

# Ardui



**Haur Eskola  
berria Zizurren  
Nueva Escuela  
Infantil en Zizur**

# ¡Menudas fiestas! Zizur celebra sus fiestas desde el respeto

LA ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES, HOSTELERÍA Y SERVICIOS FUE LA ENCARGADA DE LANZAR EL TXUPINAZO, UN COHETE CON MENOS NIÑOS Y NIÑAS, YA QUE UNA VEZ MÁS TENÍAN QUE IR A CLASE

Del 10 al 14 de septiembre, celebramos nuestras fiestas con una programación sin precedentes, que incluyó más de 90 actos para todas las edades. Durante cinco días Zizur se llenó de música, deporte, gastronomía, cultura y tradición, convirtiéndose en un espacio de encuentro y celebración compartida.

El extenso programa festivo fue uno de los grandes protagonistas de este año. Hubo conciertos multitudinarios, actividades infantiles, espectáculos de calle, competiciones deportivas, comidas populares, citas culturales, actividades inclusivas y los actos más tradicionales que refuerzan la identidad de nuestras fiestas.

El inicio oficial tuvo lugar con el cohete lanzado por la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios, un reconocimiento a su aportación en la vida económica y social de nuestro pueblo. Con este gesto, las fiestas reivindicaron la importancia del desarrollo local como motor de una comunidad cohesionada y activa, y aprovechó para animar a vecinos y vecinas de la importancia de consumir en el comercio local.

Desde el Ayuntamiento queremos

agradecer la implicación de colectivos, asociaciones culturales y de la propia ciudadanía, quienes hicieron posible que cada rincón de Zizur se llenara de un gran ambiente festivo.

**LAS CLASES DEJAN SIN FIESTAS A LOS Y LAS TXIKIS** · La coincidencia con el calendario escolar hizo que un año más vieramos menos niños y niñas disfrutando durante las mañanas de fiestas. Hecho que ha



avivado el debate de adelantar las fiestas a otra fecha donde no haya clases. Por ahora se barajan dos posibles fechas, última semana de agosto o la primera de septiembre.

**UNAS FIESTAS DESDE EL RESPETO Y LA CONVIVENCIA** · Como cada año el Ayuntamiento junto a



colectivos desarrolló una campaña contra todo tipo de agresiones en fiestas, con la colocación del punto feminista en la Avda. Belascoáin. Desde el Área de Igualdad y Policía Municipal se han valorado estas fiestas como tranquilas y sin mayores incidentes, pero recuerdan que todo trabajo es poco para frenar las agresiones en fiestas.

## // Festetan parte hartzea eta errespetua nagusi

Irailaren 10etik 14ra Zizur Nagusiko festak ospatu ziren azken urteetako programa zabalena eskainiz: 90 ekitaldi baino gehiago, adin eta gustu guztietarako. Herriko kaleak musikaz, kirolez, gastronomiaz, kulturaz

ARGITARATZAILEA · EDITA

**Zizur Nagusiko Udala · Ayuntamiento de Zizur Mayor**

ERREDAKZIOA, MAKETAZIOA ETA PUBLIZITATEA

REDACCIÓN, MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

**Hauda Comunicación** · ardui@hauda.es / 848 680 908

INPRIMAKETA / IMPRESIÓN

**Gráficas Alzate**

Impreso en papel ecológico / 6.500 kopia · ejemplares

L.G. / D.L.: NA-0180/2005.

**133**  
URRIA  
OCTUBRE



eta tradizioz bete ziren, eta giro bizia eta parte hartzailea nagusitu zen egun guztietan zehar.

Suziria Merkatarien, Ostalarien eta Zerbitzuen elkarteak jaurti zuen, herriko jarduera ekonomikoa baliolan jarriz. Une hau tokiko garapenaren garrantzia nabarmentzeko eta herriko komertzio, taberna eta enpresetan kontsumitzeko deia egiteko baliatu zen.

Festak giro seguruan eta errespetagarrian ospatu ziren. Espero bezala herritarren, elkarteen eta udal zerbitzuen lankidetzari esker arrakasta osoa lortu zuten aurtengo Zizur Nagusiko festek.

**HAUR GUTXIAGO KALEETAN** · Hezkuntza Departamentuak ez zien eskolan jairik eman gure txikiei eta hortaz, aurten ere haur gutxiago ikusi genituen goizez festaz gozatzen. Honek eztabaida sortu du berriz ere, festak beste data batera mugitzera behartuta ikusiko garelako agian, abuztuko azken astera edo iraileko lehenengora.



## GAFAS LILAS SARIA MARÍA CASTEJÓN LEORZARENTZAT

Suziriaren aurreko ekitaldian, Gafas Lilas saria jaso zuen María Castejón Leorzak. Historialari eta irakaslea izateaz gain, berdintasunaren alde egindako lanaren aitortza izan zen. Gainera, “Heroínas de Cine” zikloa antolatzen egindako lanagatik ere.

En el acto institucional que precedió al lanzamiento del txupinazo en las fiestas, se entregó la IX edición del premio Gafas Lilas a María Castejón Leorza. Este galardón es un reconocimiento al compromiso y a su apor-

tación a la igualdad y la cultura local.

María ha sido destacada por su trayectoria como historiadora y docente, además de por su labor organizando el ciclo Heroínas de Cine, una iniciativa que promueve la reflexión feminista y visibiliza el papel de las mujeres en el cine. Este premio anual reconoce a las personas que aportan su mirada feminista a todo lo que hacen por nuestro pueblo, a quienes se ponen las gafas lilas para ver el mundo.







## EL PÁDEL LLEGA A ARDOI PARA EL AÑO QUE VIENE

ZIZUR CONTARÁ CON 2 NUEVAS PISTAS CUBIERTAS JUNTO AL ESPACIO SOCIODEPORTIVO PATXI MORENTÍN



El proyecto, con un presupuesto de 332.000 euros, supondrá una importante mejora en la oferta deportiva del municipio y permitirá a la ciudadanía disfrutar de este deporte en unas instalaciones modernas y accesibles durante todo el año.

Las obras, que se desarrollarán en una zona verde cercana al campo de fútbol y al módulo de atletismo, tienen un plazo de ejecución aproximado de setenta días. Para su construcción será necesaria la adecuación del terreno y la realización de un murete de contención, debido a la pendiente de la parcela. Las pistas estarán cubiertas con una carpa de 22 por 25 metros.

El proyecto ha contado con una enmienda presupuestaria de 210.000€ del Grupo Parlamentario de Geroa Bai.

### // Padela datorren urtean iritsiko da Ardoira

Zizurrek 2 pista berri estali izango ditu Patxi Morentín gizarte eta kirol eremuaren ondoan.

Proiektuak 332.000 euroko aurrekontua izango du, eta udalerriko kirol eskaintza nabarmen hobetuko du. Horrez gain, herritarrek kirol horretaz gozatu ahal izango dute instalazio moderno eta irisgarrietan urte osoan.

Lanak futbol zelaitik eta atletismo modulutik gertu dagoen berdegune batean egingo dira, eta hirurogeita hamar egun inguruko epea izango dute obrak egiteko. Eraikitzeo, lur-saila egokitu eta euste hormatxo bat egin beharko da, lurzatiaren malda dela eta.

Pistek 22 bider 25 metroko karpa bat izango dute.

Proiektuak Geroa Bai ko Parlamentu Taldearen 210.000 euroko aurrekontu zuzenketa izan du.



## ZIZURREN EUSKARAZ ARITZEKO AITZAKIARIK EZ!

NUEVOS PROGRAMAS PARA APRENDER Y DISFRUTAR DEL EUSKERA EN ZIZUR MAYOR. TRES GRUPOS PARA APRENDER ADEMÁS DE MINTZAKIDE

Beste urte batez Mintzakide martxan da, jendeak euskara erabiltzea helburu duen programa. Euskaraz aritzeko taldeak sortu eta bertan modu naturalean hizkuntza erabiltzeko aukera paregabeak ematen dira hemen.

Horrez gain, euskara ikasteko hiru ikastaro jarri dira martxan, Zubiarte euskaltegiak bi eskainiko ditu Kultur Etxean, astearte eta ostegunetan: B1

eta B2 mailak. AEK-k berriz, astelehene eta asteazkenetan Hasiera Maila edo A1 maila. Ikasleek Udaleko zein Foru Gobernuak bekak eska ditzakete, biak uztartzeko aukerarekin, euskara ikastea erraztuz.

Un año más llega el programa Mintzakide a las euskaltegis. Zubiarte y AEK ofrecen tres niveles de euskera (A1, B1 y B2) en la Casa de Cultura, con becas municipales y del Gobierno Foral.



# En marcha las obras de construcción de la Escuela Infantil Sarastigorri

El Gobierno de Navarra anunció la gratuidad del servicio de escuela infantil sin dar aviso a los Ayuntamientos, cosa que nos obligó a tomar decisiones de manera acelerada.

Hasta el momento Zizur Mayor no tenía problemas de listas de espera con niños y niñas empadronadas en la localidad. Justamente al inicio de este pasado curso 2024-2025 al contar con el servicio gratuito creció la demanda considerablemente. Zizur en ese momento contaría con una falta de plazas suficientes para atender a todas las familias que deseaban escolarizar a sus hijos e hijas en la etapa de 0 a 3 años.

Claramente había que pensar algo, cada vez somos más zizurtarras y la prioridad de este Ayuntamiento es ir adaptando todos los servicios municipales a las necesidades actuales. Con la construcción de este nuevo centro, Zizur da un paso firme para resolver esta situación, contando con 72 nuevas plazas en euskera y castellano.

El presupuesto de licitación asciende a 3.072.355,54 euros más IVA y el plazo de ejecución previsto es de 330 días naturales, con lo que esta-

rá en funcionamiento en agosto de 2026, pudiendo iniciar la actividad ese mismo curso.

**ESPACIOS PENSADOS PARA NIÑOS Y NIÑAS** · El edificio se construirá en la urbanización Ardoi, en el parque Luis Ibero y dispondrá de aulas amplias y funcionales, con buena iluminación natural y espacios exteriores pensados para el juego y la convivencia.

Tendrá una superficie de 1.100 metros cuadrados, con acceso peatonal desde el propio parque. El diseño contempla un amplio porche exterior y una zona específica para dejar las silletas. El corazón del edificio será una plaza interior cubierta de casi 300 metros cuadrados, que conectará con todos los espacios de la escuela.

Las aulas estarán adaptadas a cada franja de edad, contando con 70 metros cuadrados para las líneas 0-1 años y 1-2 años; y con 140 metros cuadrados para la línea 2-3 años. Todas ellas dispondrán de tabiques móviles que permitirán adaptar el espacio según las necesidades, y contarán con baño propio, dormitorio y almacén.

## ZONAS DE FAMILIAS Y PERSONAL

El edificio también incluirá una zona de personal con despachos, salas de reuniones, vestuarios y cocina, destinada tanto al equipo educativo como a la atención a las familias. Además, habrá un comedor de unos 50 metros cuadrados y una sala de usos múltiples que podrán unirse también en un único espacio.

**Cada vez somos más zizurtarras y la prioridad de este Ayuntamiento es ir adaptando todos los servicios municipales a las necesidades actuales.**

Cada aula tendrá acceso directo a un patio cubierto y a zona verde, favoreciendo el juego al aire libre y la conexión con el entorno natural.

El equipo «Orbaiceta Aldaba Arquitectos + Larraz Arquitectos» ha sido el encargado de la redacción del proyecto. La constructora encargada de los trabajos es Guillén construcciones.

Este pasado 17 de octubre se ha celebrado el acto de colocación de la

primera piedra, acto que da comienzo a las obras y deja claro que este proyecto ya es una realidad.

## // Zizurko hautzaroaren etorkizunerako eskola

Hasi dira Sarastigorri Haur Eskola berria eraikitze lanak. 2024-2025 ikasturtera arte ez zegoen herrian erroldatutako familientzako itxaron-zerrendarik, baina egoera nabarmen aldatu zen Nafarroako Gobernuak haur eskola zerbitzuaren doakotasuna iragarri zuenean. Udala erabaki azkarrak hartzera behartuta zegoen. Hona hemen irtenbidea: 72 plaza izango dituen Haur Eskola Berria.

Euskarazko zein gaztelaniazko plazak egonen dira. Lizitazioaren aurrekon-

tua 3.072.355,54 eurokoa da (BEZa kanpo), eta exekuzio epea 330 egun naturalekoa izango dela aurreikusten da, hau da, 2026ko irailean egongo litzateke martxan, ikasturte hasierarako.

**HAURRENTZAKO DISEINATUTAKO ESPAZIOA** - Eskola Ardoien egonen da, Luis Ibero parkean. Eraikinak 1.100 metro karratuko azalera hartuko du, oinezkoentzako sarbideak arkupe zabal bat izanen du parkean.

Eraikinaren zentroan ia 300 metro karratuko barne plaza estalia izango du, honek espazio guztiak lotzeko baliatuko dena.

Gelak adin tarte bakoitzari egokituko dira: 70 metro karratu 0-1 eta 1-2 urtekoentzat, eta 140 2-3 urtekoentzat. Guztiak bainugela, logela eta biltegi propioak izango dituzte, baita horma mugikorrek ere, espazioa beha-



ren arabera egokitzeko. Gelek patio estali batera eta berdegune batera irteera zuzena izango dute, aire zabaleko jolasa eta ingurunearekiko harremana sustatuz.

Eraikinak langileentzako espazioak ere izango ditu (bulegoak, aldagelak, bilera gelak eta sukaldea), ia 50 metro karratuko jangela bat eta erabilera anitzeko gela. Diseinu horrek funtzionaltasuna, erosotasuna eta segurtasuna uztartzea ahalbidetuko du, haurrentzat, familientzat eta baita hezkuntza taldearentzat ere.





## KIROL INSTALAZIOAK SARRERA BERRIA DAUKA

Askok eskatzen zenuten modura kirol instalazioetara sartzeko aukera berria jarri dugu martxan Kirolalde pasealekutik.

Abonatuentzako tornu bat jarri da, erabilera kontrolatzeko eta sarbidea errazteko asmoarekin. Sarrera berria askaldegi eta igerilekuetako belar gunearen artean kokatu da.

Obrak Lacunza Hnos. enpresak egin ditu lanak, 87.875,22 euroko aurrekontuarekin (BEZa barne). Proiektuak 60.000 euroko laguntza jaso du

Nafarroko Gobernuaren Kirol eta Jarduera Fisikoko Institutuaren eskutik.

### // Nuevo acceso a las instalaciones deportivas

Muchas personas lo pedían: una entrada a las piscinas de verano, incluso a la instalación deportiva desde el paseo Kirolalde.

Este proyecto tenía como objetivo ofrecer un servicio más eficiente, mediante la instalación de un tornu para las personas abonadas.

El nuevo punto de entrada está ubicada entre la zona de merenderos y la pradera de las piscinas de verano, facilitando el tránsito de personas usuarias y optimizando el control de

aforo. Se trata de una actuación que responde a la necesidad de contar con una entrada alternativa, más cómoda y segura, adaptada al crecimiento en el uso de las instalaciones.

### UNA APUESTA MUNICIPAL POR EL DEPORTE

Las obras comenzaron el 27 de febrero. La obra fue adjudicada a Lacunza Hnos. por 87.875,22 euros (IVA incluido) y contó con una subvención de 60.000 euros del Instituto Navarro del Deporte y la Actividad Física del Gobierno de Navarra.

Con esta actuación, el Ayuntamiento reafirma su compromiso con la mejora de las instalaciones deportivas municipales, garantizando a vecinos y vecinas un acceso más cómodo, eficiente y de calidad.



## EL CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE TIENE GANADOR

El pasado 7 de septiembre se celebró en Zizur Mayor la XXI edición del Certamen de Pintura al Aire Libre, una cita cultural que volvió a llenar Zizur de creatividad y color. La ciudadanía pudo disfrutar del talento de las y los artistas, que plasmaron en sus lienzos rincones y paisajes del municipio con diferentes estilos.

El jurado concedió el 1er premio a

Eduardo Alsasua García por una obra con la torre de Santa Cruz como protagonista. El 2º premio fue para Jorge González Silva, y el accésit local para Juan Bautista Senar.

### // Aire zabaleko pintura txapelketak badu irabazlea

Epahimahiak Eduardo Alsasua Garciari eman zion 1. saria. Bigarren saria Jorge González Silvak jaso zuen, eta tokiko accesita Juan Bautista Senarrek.

## POLÍTICAS PÚBLICAS LGTBIQ+, NUEVOS PASOS HACIA LA DIVERSIDAD REAL

El próximo 30 de octubre, Zizur Mayor acogerá un encuentro con Miguel Missé, sociólogo y experto en género y sexualidad. La cita, abierta a toda la ciudadanía, busca reflexionar sobre la política trans que se encamina desde una perspectiva feminista. Será a las 19:30 en la Casa de Cultura.

Este encuentro se enmarca en torno al 21 de octubre, Día Internacional de la Despatologización Trans, y se complementará con una formación previa dirigida al personal técnico del Ayuntamiento. Con esta iniciativa, Zizur Mayor refuerza su compromiso con los derechos LGTBIQ+ y anima a la ciudadanía a participar.



# Zizur se “vuelca” con la Semana Europea de la Movilidad

UN AÑO MÁS ZIZUR MAYOR SIGUE REPENSANDO LA MOVILIDAD EN NUESTRO PUEBLO. EN SEPTIEMBRE SE CELEBRA EN TODA EUROPA UNA SEMANA DEDICADA A CÓMO NOS MOVEMOS, A PLANTEAR NUEVOS HÁBITOS Y ZIZUR NO PODÍA QUEDARSE FUERA



Zizur Mayor celebró del 16 al 22 de septiembre la Semana Europea de la Movilidad con un completo programa de actividades que fomentaron la sostenibilidad y la seguridad en los desplazamientos. Vecinos y vecinas de todas las edades participaron en iniciativas como la marcha nórdica, el “Bici Bus” escolar, gynkanas urbanas o la jornada especial de mujeres en bici, que pusieron de relieve nuevas formas de moverse por la localidad de manera saludable y responsable.

El gran día llegó con la educación vial, en la que cientos de escolares y

familias disfrutaron de marchas ciclistas, simuladores de conducción, circuitos de seguridad, prácticas de movilidad personal y exhibiciones de vehículos eléctricos. Y la joya de la corona, el simulador de vuelco. Todas las actividades se desarrollaron en un ambiente participativo y cercano.

## // Mugikortasun jasangarriaren aste arrakastatsua

Irailaren 16tik 22ra Mugikortasunaren Europako Astea ospatu zen,

eta herritarrek parte hartze handiz erantzun zuten. Egitarauak jarduera asko bildu zituen, martxa nordikoa, “Bizi Bus” esperientzia, ginkanak eta emakumeen bizikleta eguna adibidez, mugitzeko modu osasungarri eta errespetuzkoak sustatuz.

Astea borobiltzeko, bide hezkuntza jardunaldi berezia egin zen. Bertan, haur eta familiekin batera bizikleta martxak, gidatzeko simulagailuak, mugikortasun pertsonaleko praktikak eta ibilgailu elektrikoek erakustaldiak izan ziren. Eta nola ez, iraulketak simulagailua.

# ZIZUR CUENTA CON EL PRIMER GIMNASIO AL AIRE LIBRE DEL NORTE

EL PARQUE LUIS IBERO YA CONTABA CON UNA ZONA DE EJERCICIO AL AIRE LIBRE, PERO LE FALTABA ESTE GIMNASIO DE MUSCULACIÓN, ALGO NOVEDOSO QUE HAN AGRADECIDO LOS Y LAS MÁS DEPORTISTAS

Zizur Mayor ha inaugurado en el Parque Luis Ibero el primer gimnasio urbano de carga variable de la Comunidad Foral y del norte, convirtiéndose en referente del deporte al aire libre. Este nuevo espacio forma parte de un área deportiva que ya incluye un parque de calistenia, pistas multideporte y un circuito de parkour.

**DIEZ MÁQUINAS PARA TODOS LOS PÚBLICOS** · El gimnasio dispone de 11 máquinas de última generación, entre ellas sentadilla, prensa de piernas, press de pecho inclinado y remo posterior, además de aparatos adaptados para personas con movilidad reducida y una elíptica para entrenamiento cardiovascular. Todo el equipamiento está diseñado para entrenar fuerza y tonificación.

Con esta actuación, el Ayuntamiento reafirma su compromiso con el deporte accesible y de calidad, fomentando hábitos de vida saludables y situando a Zizur Mayor como un municipio innovador en la promoción del deporte al aire libre. La inversión total ha sido de 76.157,40 euros (IVA incluido).



## // Aire zabaleko lehen gimnasioa Estatuko iparraldean

Luis Ibero parkean inauguratu da aire libreko lehen gimnasio urbano aldakorra, Nafarroan eta Estatuko iparralde guztian erreferentea izango dena.

**HAMAR MAKINA DITU PUBLIKO GUZTIARENTZAT** · Gimnasioak azken belaunaldiko 11 makina ditu, besteak beste, sentadilloa, hanka-prensa, bular inklinatuko eta atzeko arrauneko press, mugikortasun urriko pertsonentzat egokitutako aparatua eta entrenamendu kardio-baskularerako eliptiko bat. Ekipamendu guztia indarra eta tonifikazioa entrenatzeko diseinatuta dago.

Horrela, Udalak bizi ohitura osasungarriak sustatzen jarraitzen du eta Zizur Nagusia udalerrri berritzaile gisa kokatzen du aire zabaleko kirolaren sustapenean. Inbertsioa, guztira, 76.157,40 eurokoa izan da (BEZa barne).



## Anúnciate en ARDUI Jarri zure iragarkia!

TARIFAS // [ardui@hauda.es](mailto:ardui@hauda.es) / 848 680 908



# Recibe la información municipal por WhatsApp

No queremos que te pierdas nada importante. Desde el Ayuntamiento ponemos en marcha un canal oficial de información municipal en WhatsApp. El canal permite tener las notificaciones desactivadas y que cada vecino y vecina entre a consultar la información cuando le interesa sin que eso suponga ningún tipo de saturación.

Este canal tampoco recaba datos de las personas que se dan de alta teniendo en cuenta la privacidad total de las personas usuarias.

Udalak WhatsApp zerbitzu berria jarri du martxan, herriko informazio garrantzitsurik galdu ez dezazun. Kanalak zizurtar bakoitzak nahi duenean sartzea ahalbidetzen du. Pribatasuna bermatzen duen zerbitzu berria da, jadanik martxan dagoena.



Kanalera harpidetu  
Entra al canal

## IKASTAROETAN IZENA EMATEKO AUKERA DUZU ORAINDIK ERE

Zizur Nagusian abian da jada 2025-2026 ikasturtea, eta oraindik hainbat jardueretan lekuak daude. Sormena eta sozializazioa uztartzen dituzten proposamenetan herritarrak parte hartzera animatzen ditu udalak, adingabeentzat zein helduentzat.

**PLAZA LIBREAK** • Oraindik badira plaza libreak haurrentzako antzerki tailerrean (gaztelaniaz, 8-11 urte). 16 urtetik gorakoentzat berriz, sketchbook erretratuak, argazkigintza digitala maila desberdinetan, idatzizko sormena eta Bertso eskola ikastaroetan geratzen dira plaza libreak. Izen emateak udaletxean dagoen Herrita-

rrentzako Bulegoan edo kultura saileko emailera idatziz: [kultura@zizurnagusia.eus](mailto:kultura@zizurnagusia.eus)

### // Todavía puedes apuntarte a algunas actividades

El curso 2025-2026 ya está en marcha y en Zizur Mayor aún es posible inscribirse a distintas actividades culturales y formativas. El Ayuntamiento ofrece una amplia variedad de propuestas que combinan aprendizaje, creatividad y entretenimiento, pensadas tanto para menores como para personas adultas.

El día a día nos genera la necesidad de desconectar, socializar y apuntarte a una actividad puede ayudar de manera notable en ese objetivo

de hacer cosas diferentes. Podemos aprender nuevas habilidades, conocer a vecinos y vecinas que no hemos visto nunca, o que aún habiéndolas visto alguna vez, no hemos compartido conversaciones. En este mundo donde el ocio toma peso, desde el Ayuntamiento hacemos un llamamiento a que nos interese por lo que se hace en Zizur, porque vivimos en un pueblo donde se organizan cientos de cosas en realidad.

**PLAZAS AÚN DISPONIBLES** • Todavía quedan plazas libres en el taller infantil de teatro (8-11 años). Para mayores de 16 años quedan plazas libres en los cursos de sketchbook, fotografía digital a diferentes niveles, creatividad escrita y Bertso eskola. Inscripciones en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento o en [kultura@zizurnagusia.eus](mailto:kultura@zizurnagusia.eus)

# ALOKAIRUAN DAUDEN GAZTEEI GASTUAK ORDAINTZEKO LAGUNTZA

ZIZURREN BIZI EKIMENAREN  
BIGARREN EDIZIOA DA, ETA 100€  
ARTEKO LAGUNTZA EMATEN  
DU ZURE ETXEBIZITZAKO  
GASTUETARAKO

Zizur Nagusia kontziente da gazteek etxebizitzarekin duten arazoaz. Hortaz, alokairuko gazteentzako urteko laguntzari eutsi dio Udalak, eta, 2025eko deialdian, 16 eskaera jaso ditu zizurtarren partez.

Urteroko laguntza da, gazteei beren bizi proiektuetan laguntzea eta udalerrian egon ahal izatea erraztea helburu duena.

Laguntza hauek funtsezko tresna dira gazteen emantzipaziorako eta Zizur Nagusian gure gazteen bizitza egonkorra garatzeko.

## // Si eres joven y vives de alquiler el Ayuntamiento te ayuda

Zizur no es ajeno al problema de la vivienda, falta oferta de alquiler, la vivienda cada vez es más inaccesible y emanciparse es misión complicada.

Desde el Ayuntamiento queremos aportar nuestro granito de arena a



este gran problema social, por ello reafirmamos nuestro compromiso con la juventud del municipio a través de la ayuda anual destinada a jóvenes que viven de alquiler. Esta convocatoria busca dar apoyo económico a quienes han decidido emprender su proyecto de vida en Zizur, ayudándoles a afrontar los gastos de vivienda y favoreciendo que puedan permanecer en su localidad de origen.

En la convocatoria de 2025, se han resuelto favorablemente 16 solicitudes, lo que supone un respaldo directo a jóvenes zizurtarras que cumplen los requisitos establecidos en las bases.

La ayuda tiene carácter anual, lo que garantiza su continuidad. De hecho, está previsto que en 2026 vuelva a abrirse una nueva convocatoria, con el objetivo de que cada vez más jóvenes que quieran quedarse a vivir en Zizur Mayor encuentren el apoyo de su Ayuntamiento.

## 6KM DE CARRERA POPULAR SOLIDARIA

El 10 de octubre, se celebró la cuarta edición de la carrera popular *Cada oveja con su pareja / A ze parea karakola eta barea*, organizada por el Club de Atletismo Ardoi. Arrancó desde el Espacio Sociodeportivo Patxi Morentin, con pruebas para las categorías inferiores y una carrera absoluta de 6 kilómetros, en un recorrido que se adentró en los caminos del entorno.

Todas las personas corredoras recibieron una camiseta y, tras la prueba, hubo un lunch con productos locales, gracias al apoyo de patrocinadores.

**CORRER TAMBIÉN ES APOYAR** - Este año, además, la prueba contó con un marcado carácter solidario, ya que se corrió en apoyo a la investigación del Síndrome de Marfan, una enfermedad genética rara que afecta al tejido conectivo y que padece Asier, vecino de Zizur. Con este gesto, el Club de Atletismo Ardoi y la ciudadanía se vuelcan con una causa cercana y necesaria.

Urriaren 10ean, Ardoi Atletismo Klubak antolatutako *A ze parea karakola eta barea* lasterketa herrikoien 4. edizioa ospatu zen. Patxi Morentin Gizarte eta Kirol Gunetik hasi zen proba, eta hainbat kategoriatako parte hartzaileak bildu zituen, inguruko bideetatik sei kilometroko lasterketa absolutua barn. Aurtengoa hitzordua solidarioa izan da, Asier zizurtarrak jasaten duen Marfan gaixotasun arraroa ikerketzearen alde egin baitzen. Ekitaldi honek herritarrak kirolaren, osasunaren eta elkartasunaren inguruan batu zituen.

**AXA**  
SEGUROS

En AXA Seguros tenemos  
una oficina muy  
cerca de usted

Automóviles • Hogar  
Jubilación • Vida • Accidentes  
Comercios...

Istizu Agencia de seguros  
María Basarrie • Carlos Armendariz

C/ Erreniega, 13 bajo • Zizur Mayor  
Tel. 948 18 85 82  
istizuseguros@agencia.axa.es

**HERGOYEN**

¡Ven y descubre por qué somos el taller de confianza de muchos conductores!  
tallereshergoyen@gmail.com

948 18 22 52    Lun-Vie: 7:00 a 15:00 horas  
608 753 444

C. Sta. Cruz de Ardoi, 7, bajo. / Zizur Mayor

**ZIZURAUTO**  
CHAPA Y PINTURA

**PRECIOS  
INIGUALABLES**

CHAPA - PINTURA  
RESTAURACIÓN

TRABAJAMOS CON TODAS  
LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arriola, 20  
948 182 085  
WhatsApp 663 982 236  
Zizur Mayor (Sector Ardoi)



# Nueva temporada llena de propuestas en el teatro

Después del verano, la Casa de Cultura de Zizur Mayor recupera su ritmo y vuelve a convertirse en uno de los grandes motores de la vida cultural. El Ayuntamiento mantiene su compromiso con la cultura como elemento fundamental de cohesión social y de identidad local, ofreciendo una programación variada, pensada para todo tipo de públicos y con el teatro municipal como epicentro de la actividad.

La nueva temporada arranca con una agenda muy completa que combina espectáculos de teatro, música, danza y actividades familiares. Entre los grandes atractivos de este otoño destacan propuestas en euskera como Escape Room, actuaciones musicales dentro del XXX Ciclo Coral Internacional de Navarra, o propuestas contemporáneas como QTA dentro del programa Sendaberri.

Esta riqueza cultural es posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento con diferentes programas de referencia: Sendaberri, que impulsa propuestas escénicas de diferentes disciplinas con lenguajes innovadores y temáticas que generan conciencia crítica; Platea, que acerca grandes montajes a municipios como Zizur; Camino Escena Norte, que facilita las giras de compañías artísticas de una provincia participante por los espacios escénicos del resto; el Ci-

clo Coral Internacional, que permite disfrutar de coros internacionales de prestigio; y Girando por Navarra, que apuesta por conciertos de grupos navarros emergentes. Todo ello convierte a Zizur en un municipio con una oferta cultural equiparable a la de grandes ciudades.

Con esta programación, la Casa de Cultura vuelve a llenarse de vida y a ser punto de encuentro para vecinas y vecinos de todas las edades. La diversidad de propuestas en euskera y castellano, dirigidas tanto a público infantil como adulto, demuestra que en Zizur Mayor hay siempre algo que hacer, disfrutar y compartir. Una oferta cultural de la que podemos sentirnos orgullosos y orgullosas y que consolida al municipio como un referente cultural en la comarca. Las entradas ya están disponibles: asegúrate tu plaza y vive la cultura en primera fila.



## // Antzokia betetzeko helburuz, programa zabala

Uda ostean, Kultur Etxea bizitzaz eta jardueraz beteko da. Udalak kulturarekin duen konpromisoari eusten dio, topagune, gizarte kohesio eta tokiko nortasun gune gisa, publiko guztientzat pentsatutako programazio zabala eta askotarikoa eskainiz, udal antzerkia ardatz nagusitzat hartuta.

Denboraldi berriak antzerkia, musika, dantza eta familiarterko jarduerak uztartzen ditu, euskarazko Escape Room obra, Nafarroako XXX. Korral Zikloaren emanaldiak eta QTA pieza garaikidea, Sendaberri programaren barruan. Gainera, Zizurrek erreferentziatzeko beste proiektu batzuetan parte hartzen du, Platea, Ipar Eszena Bidea edo Bira Nafarroan barna.

Lankidetzaz horri esker, Zizur Nagusia erreferente kultural gisa finkatu da eskualdean, hiri handiagorekin partekatze moduko eskaintzarekin. Haurrei zein helduei zuzendutako euskarazko eta gaztelaniazko jardueren aniztasunak bermatzen du beti egongo dela zerbait gozatzeko, ikasteko eta partekatze. Denboraldirako sarrerak eskuragarri daude jada: kultura lehen lerroan bizitzeko gonbidapena.

## HIRI KANPALDIAK ARRAKASTATSUAK IZAN DIRA

Udalekuen edizio berriaren balorazioa oso positiboa izan da. 1.150 pertsonak parte hartu dute, 644 mutil eta 506 neskek, euskaraz eta gaztelaniaz. 397 lagunek jantokian parte hartu dute eta 753k askotariko jardueretan: eskulanak, jolasak, mozorroak, igerilekua eta astero ingelesezko jarduera bat. Ohitura osasungarriak ere landu dira, eguzki babesa, elikadura orekua eta ahoko higieneari buruz. Oso esperientzia ona haurrentzat, eta laguntza handia familia bateragarri egiteko.

**DIBERTSIOA, IKASKUNTZA ETA KONTZILIAZIOA NEGUKO KANPAMENDUETAN** · 2025/2026 Neguko Kanpamenduak aukera paregabea dira txikiek Gabonetako oporretan jolasez, tailerrez eta bizikidetzaz betetako egunak izan ditzaten. Hiru txandatan egingo dira: abenduaren 22tik 26ra, urtarrilaren 29tik 2ra eta urtarrilaren 5etik 7ra.

Goizeko 7:30etatik 9:00etara, jarduerak nagusiak 9:00etatik 14:00etara eta jantoki zerbitzua 15:30ak arte eskaintzen dute. Talde bereziak egongo dira gaztelaniaz eta euskaraz, eskaeraren arabera; haurtzaindegia eta jantokia, berriz, elebidunak izango dira.

Izen-emateak abenduaren 8tik 12ra bitartean egin ahal izango dira.

### // Los campamentos urbanos han sido un éxito

La valoración de la nueva edición de los campamentos urbanos ha sido muy positiva. Han participado 1150 personas, 644 niños y 506 niñas en grupos tanto de euskera como de castellano. 397 han participado en el comedor y 753 en las actividades variadas: manualidades, juegos, disfraces, piscina y una actividad semanal en inglés. También se ha trabajado en hábitos saludables, aprendiendo sobre protección

solar, alimentación equilibrada e higiene bucal. Una experiencia muy satisfactoria para la infancia y una ayuda importante para la conciliación familiar. ¡Ahora, a por los campamentos urbanos de Navidad!

**DIVERSIÓN, APRENDIZAJE Y CONCILIACIÓN EN LOS CAMPAMENTOS DE INVIERNO** · Los Campamentos de Invierno 2025/2026 son una oportunidad para que los txikis disfruten de unos días llenos de juegos, talleres y convivencia durante las vacaciones navideñas. Se desarrollarán en tres turnos: del 22 al 26 de diciembre, del 29 al 2 de enero y del 5 al 7 de enero.

Ofrecen aula matinal de 7:30 a 9:00, actividades principales de 9:00 a 14:00/14:30 y servicio de comedor hasta las 15:30. Habrá grupos específicos en castellano y en euskera según la demanda, mientras que la guardería y el comedor serán bilingües.

Las inscripciones podrán realizarse del 8 al 12 de diciembre.



## DOS EXPOSICIONES LLENAN DE ARTE LA CASA DE CULTURA

La Casa de Cultura de Zizur Mayor acoge este otoño dos exposiciones que refuerzan la apuesta municipal por acercar el arte a la ciudadanía.

Por un lado, la muestra de Joxe Lacalle, que podremos ver del 1 al 26 de octubre en el patio de la casa. La exposición recorre años de protesta y desobediencia civil en Navarra, a través de los ojos del fotógrafo. A través de las fotografías vemos la lucha, la dignidad y el coraje de un pueblo que sigue escribiendo su historia.

Por otro lado, la exposición Fragmentos de Castalia de Fermín Alvira, que se podrá visitar en la sala de exposiciones de la casa de cultura desde el 3 de octubre hasta el 2 de noviembre.

Según la mitología griega, Castalia es el nombre de la fuente donde viven las musas. Quien bebe de sus aguas garantiza la inspiración. El artista trata de llegar a la célebre fuente guía-

do por artistas que durante siglos han dejado evidentes muestras de su existencia. Mira las creaciones de quienes bebieron de ella y siente el anhelo de quedarse al menos con un pequeño fragmento de su belleza.

### // Bi erakusketa berri ditugu

Kultur Etxeak bi erakusketa aurkeztuko ditu udazken honetan, artea herritarrengana hurbiltzeko udalaren apustua indartzen dutenak.

Urriaren 1etik 26ra bitartean, Joxe Lacalle argazkilariak atzera begirako erakusketa aurkeztuko du, Nafarroan protesta eta desobediencia zibilaren argazkiak biltzen duena.

Urriaren 3tik azaroaren 2ra bitartean, Fermín Alvira "Kastaliaren zatiak" erakusketa aurkeztuko du, musen iturri mitologikoan inspiratutako proposamena.

Bi erakusketak Kultur Etxeko ohiko ordutegian bisitatu ahal izango dira eta sarrera libre da. Zizurrera artearen indar adierazkor eta eraldatzailea hurbiltzen duten bi begirada ezberdin.





## GAZTETXEAK AISIALDIRAKO ESKAITZA ZABALA DAUKA

2025 ikasturte honetako egitarau berriarekin, gazteek agenda zabala, askotarikoa eta doakoa izango dute, asteburuetak ikastaroak, tailerrak eta jarduerak uztartzen dituen, gaztelaniz zein euskaraz.

Prestakuntza proposamenen artean, interes handiko bi ikastaro nabarmentzen dira. Alde batetik, gazteentzako finantza hezkuntzari buruzko ikastaroa, Micudalak emana eta ENAJk diruz lagundua. Urriaren eta azaroaren izango da, eta dirua hobeto kudeatzen eta etorkizuna planifikatzen ikasteko aukera emango du. Bestetik, Emozioen kudeaketa ikastaroa, doakoa eta diruz lagundua. Urriaren egingo da, eta norberaren ongizaterako eta eguneroko bizitzako

harremanetarako tresna praktikoak eskaintzen ditu.

**ASTEBURUKO JARDUERAK** - Ikastaroaz gain, Gaztetxeak egitarau zabala antolatu du asteburuetan, taldeka gozatzeko. Sukaldaritza tailerrak euskaraz eta gazteleraz, mus txapelketa bat, Halloween sormen tailerra, kirol tritorneo bat, estetika jarduerak, azakal tailerra, Gabonetako Saskia edo Urte Amaierako Jaia bezalako ospakizun berezietan gain, Zizur Nagusiko udazken eta neguko hilabeteak biziz beteko dituzte. Jarduera guztiak doakoak dira, eta, horrela, gazte guztien parte hartzea eta sarbidea sustatzen da.

## ZE ARTISTA! SACA TU TALENTO A LA LUZ

El evento se celebrará el 14 de noviembre en la Casa de Cultura y está abierto a jóvenes de 12 a 35 años, tanto individualmente como en grupo. Será una ocasión para dar a conocer las habilidades artísticas de la juventud con creatividad y diversión.

Las inscripciones estarán abiertas del 1 al 31 de octubre gratuitamente en la Casa de la Juventud o por correo electrónico: [gaztetxe@zizurmayor.es](mailto:gaztetxe@zizurmayor.es) Se otorgarán varios premios: el primero de 450 €, además de menciones especiales a la actuación más divertida/original y a la más emotiva, con cenas y entradas culturales como galardones.

## // Ze artista! Talentu gaztea eta sormen handia

Azaroaren 14an Kultur Etxean Gaztetxearen ekitaldi handia izango da. 12-35 urteko gazteentzat, talentua erakusteko eta arteaz gozatzeko aukera izango da. Izen emateak doakoak dira, urriaren 1etik 31ra bitartera Gaztetxean edo posta elektronikoz ([gaztetxe@zizurmayor.es](mailto:gaztetxe@zizurmayor.es)).



## BADATOR LURRINAK PROGRAMA, EUSKARA ETA KULTURA UZTARTZEN DITUENA

Maiztasunez gazte eta helduei zuzendutako askotariko diziplina artistiko eta aisialdiko jarduerak antolatuko ditugu, euskara zentroan dagoela. Hunkigarria, gertukoa, txikia, intimoa izatea du helburu, horregatik *Euskararen lurrinak* izena.

Izan ere, lurrinak usain goxo edo atseginak dira, perfumak, kafe ehotu berria edo bizkotxoak labeetan. Baina baita ere badira ezagutzen ditugun leku edo pertsonen usainak.

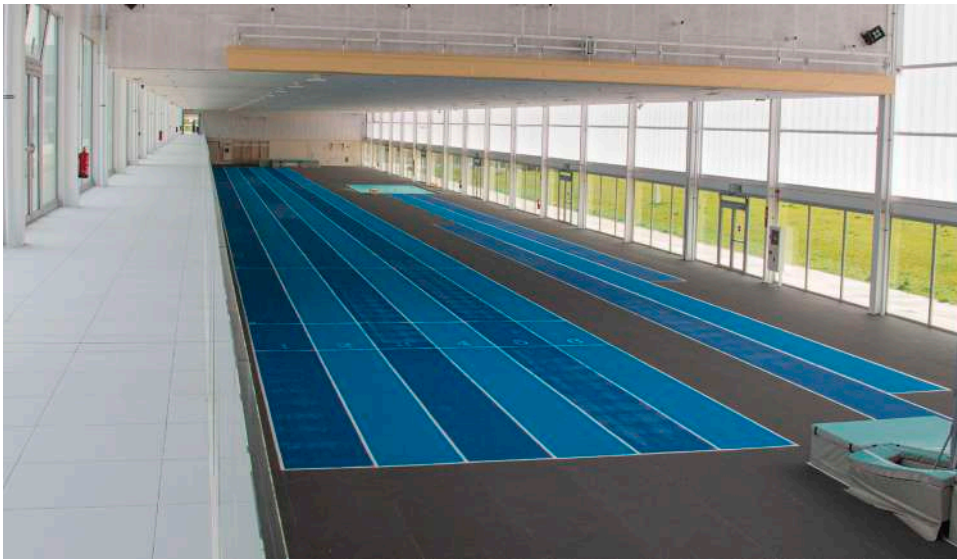
Euskararen lurrinak, beraz, oroimenaren betikotasunean geratu nahi duten

ekitaldi efimeroak dira. Urritik aurrera, informazioa etxeetan jasoko duzue: ekitaldiak, datak...

Lurrinak programaren lehen hitzordua honakoa da: Urriak 29 lehen emanaldia, 20:00etan Kultur Etxeko patioan.

**LLEGA LURRINAK, FUSIONANDO EUSKERA Y LA CULTURA** · Ofrecerá actividades artísticas y de ocio dirigidas a jóvenes y personas adultas, con el euskera como eje central. Su objetivo es crear experiencias emotivas, cercanas y pequeñas.

La primera cita será el 29 de octubre a las 20:00 en el patio de la Casa de Cultura. Próximamente, se enviará a los hogares la información completa con las fechas y actividades.



## EL DEPORTE INICIA SU TEMPORADA

El pasado 1 de octubre, comenzaron en Zizur Mayor las actividades deportivas de la nueva temporada, marcada por un dato que refleja su éxito y consolidación: más de 2.700 personas inscritas participarán en las distintas modalidades ofertadas por el Ayuntamiento. Se trata de una cifra histórica que confirma la fortaleza del deporte en el municipio y la gran acogida que tienen estos programas entre la ciudadanía.

Para calentar motores antes del inicio oficial, entre el 18 y el 24 de septiembre se organizaron diversas actividades de pretemporada que contaron con una amplia participación y muy buena aceptación. Gracias a estas sesiones previas, tanto vecinos y vecinas como los propios equipos técnicos pudieron retomar el contacto con la práctica deportiva en un ambiente cercano y participativo.

Aún quedan algunas plazas disponibles para las personas rezagadas

que deseen sumarse a las actividades. Entre las novedades encontramos kangoo jump, ciclo indoor en euskera y nuevo grupo de taller de embarazadas por la tarde.

## // Kirolak denboraldi berria hasi du

Urriaren 1ean hasi zen Zizur Nagusian kirol denboraldi berria, parte hartzeak errekorra egin duelarik: Udalak antolatutako modalitate ezberdinetan izena emandako 2.700 pertsona baino gehiagok hartu dute parte. Kopuruak berretsi egiten du kirolak udalerrian duen indarra eta herritarren erantzun handia.

Hasiera ofiziala baino lehen, irailaren 18tik 24ra bitartean, parte hartze handiko denboraldiaurreko jardunaldiak egin ziren, eta, horiei esker, jarduerari berriro ekin zitzaion, giro hurbil eta dinamikoan.

Oraindik plaza libreak badira, eta berritasunak ere badaude, haien artean kangoo jump, indoor zikloa euskaraz eta haurdunen tailerreko talde berri bat arratsaldeko ordutegian.

## EL CORO DE ZIZUR BUSCA NUEVAS VOCES, ¿TE APUNTAS?

El Coro de Zizur Mayor está buscando voces masculinas que quieran unirse a esta aventura musical y comunitaria.

Este es un coro mixto de reciente formación con un repertorio variado: desde canciones populares hasta piezas clásicas, pasando por temas modernos y corales del mundo. Pero para seguir creciendo, necesitamos más voces masculinas: tenores, barítonos, bajos...

Lo más importante es que no es necesario saber música, solo tener buen oído y ganas de aprender. El coro es una gran oportunidad para participar en actuaciones dentro y fuera del pueblo, y descubrir lo emocionante que es cantar en grupo.

Los ensayos son cada los miércoles de 19:00 a 21:00 en el Colegio Camino de Santiago. Para más información:

[corozizurmayer@gmail.com](mailto:corozizurmayer@gmail.com)

## // Abesbatza ahots berrien bila

Zizur Nagusiko Abesbatza gizonen ahots berrien (tenorak, baritonak eta baxuak) bila dabil bere musika proiektuarekin bat egiteko.

Ez da beharrezkoa musika jakitea, entzumen ona eta taldean abesteko gogoia izatea baizik.

Entseguak asteazketan egiten dira, 19:00etatik 21:00etara, Camino de Santiago ikastetxean. Informazioarako: [corozizurmayer@gmail.com](mailto:corozizurmayer@gmail.com)

**CortyCadys Taller Textil**  
Cortinas · Mosquiteras · Textil Hogar

Santa Cruz 35 · Zizur Mayor  
617 828 368 · 948 185 783

**AutoArdoi**  
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

*Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnosis electrónica*

Plaza Idoia, 13-trasera  
Zizur Mayor  
T. 948 188 668  
[www.autoardoi.com](http://www.autoardoi.com)

**AUDIOZIZUR**  
CENTRO AUDITIVO

Y llévate tu REGALO en la primera visita.

Revisa tu audición  
**GRATIS**

Conoce en pocos minutos, el estado de tu salud auditiva

ESTAMOS EN: PARQUE ERRENIEGA, 22 TRASERA (Junto al Centro de Salud) ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSIA

PIDE CITA: 848 410 738 625 495 392  
[www.audiozizur.es](http://www.audiozizur.es)



## AZAROAN PORROTX ETA MARIMOTOTSEN ESTREINU HANDIA ZIZURREN IZANEN DA

Azaroaren 23an, Zizur Nagusiko frontoi handian, Porrotx eta Marimotots pailazoek euren ikuskitzuna berria aurkeztuko dute: "Zerua lapurtu dute". Katxiporretako abentura berri honek publiko txiki zein handia liluratuko du, irribarre, abesti eta emozio artean.

Aranzadi Zientzia Elkartearekin elkarlanean sortua, obra honek gai garrantzitsuak plazaratzen ditu modu dinámico eta erakargarrian: argi kutsadura, pantailen gehiegizko erabilera eta naturaren zaintza.

Porrotx, Marimotots, Pupu eta Lore arduratuta daude izarririk ikusten ez dutelako. Zer gertatu da zeruarekin? Lapurtu egin al digute? Eszenatokian Birtxi farozaina izango

dute lagun, Aranzadiko astronomia saileko Virginia Garciak sortua eta pertsonifikatutako pertsonaia. Bere laguntzaz, sudurgorriek unibertsoaren sekretuak deskubrituko dituzte, abesti berriak entzun eta dantzan aritzeko aukerarekin.

Bi saio izango dira: 16:00etan eta 18:30ean. Sarrerak urriaren amaieran jarriko dira salgai, Kultur programazioarekin batera. Egon adi!

**EL 23 DE NOVIEMBRE, PORROTX ETA MARIMOTOTS ESTRENARÁN EL ESPECTÁCULO "ZERUA LAPURTU DUTE"**

Habrará sesiones a las 16:00 y a las 18:30, y las entradas se pondrán a la venta a finales de octubre.

## VUELVEN LAS AYUDAS PARA LAS APYMAS

En la vida escolar y familiar surgen cada año nuevos retos: la conciliación de las familias, la organización de actividades educativas fuera del horario lectivo, la necesidad de transporte seguro...

Para responder a ello, la convocatoria de ayudas dirigidas a las APYMAS de los centros educativos del municipio y su entorno para el curso 25/26 están abiertas. Estas subvenciones pretenden impulsar proyectos que mejoren la vida escolar y familiar, apoyando el transporte y la organización de actividades complementarias y extraescolares que fomenten la participación, la conciliación y el éxito educativo.

Podrán solicitar las APYMAS debidamente constituidas y al corriente de sus obligaciones, y se financiarán tanto proyectos de transporte vinculados al centro y al curso, como actividades educativas dirigidas a alumnado y familias. Para presentar la solicitud hará falta elaborar los objetivos, actividades y calendario, acompañarla de un presupuesto detallado y, en el caso del transporte, de la relación de alumnado participante, además de adjuntar las declaraciones responsables. Las solicitudes deberán presentarse en la Sede Electrónica municipal o en el Registro General.

A la hora de valorar los proyectos se tendrá en cuenta su impacto educativo y la participación de las familias, la claridad y realismo del presupuesto y la coordinación con los centros.

# ¿Tu negocio aún no tiene web?

Diseñamos páginas web rápidas, atractivas y fáciles de usar. Hechas en Navarra y pensadas para que te encuentren.

**hauda**  
comunicación

info@hauda.es  
848 680 908



## GIZARTE INKLUSIOA, ZIZURREN LEHENTASUNA. ONGI BIZI NAHI DUGU

Zizurren pertsona guztiek dute tokia. Inklusioa, aukeren berdintasuna eta ongizatea dira gure herria egunero elkarrekin eraikitzen dugun oinarriak. Udalaren eta Zizur Zendearen Oinarrizko Gizarte Zerbitzuan gizar-teratzeko programatik, aurten, Europar Batasunaren Next Generation funtsak delakoekin finantzaturako Gizarte Enplegu Babestuen bidez, 16 pertsonak hartu dute parte Udal Lorategi eta Lokalen Garbiketa lantegietan. Proiektuan prestakuntza osagarriak egin dira, ondoren laneratzeko laguntzeko.

Entitate honek kofinantzatutako

%40ko dirulaguntza jaso du, Nafarroako 2021-2027 FSE+ Programaren helburu espezifiko honi dago-kiolarik: “aukera-berdintasuna eta parte-hartze aktiboa bultzatea eta enpleagarritasuna hobetzea, bereziki kolektibo ahulenak, helburu bezela duen gizarteratze aktiboaren sustatzea”.

### // La inclusión social, prioridad de nuestro pueblo. Debemos vivir bien

En Zizur Mayor creemos en un pueblo donde todas las personas tengan su lugar. La inclusión, la igualdad de oportunidades y el bienestar común son pilares que construimos día a día entre todas y todos.

Desde el Programa de Incorporación

Social del Servicio Social de Base de Zizur Mayor y la Cendea de Zizur, este año se ha desarrollado el proyecto de Empleo Social Protegido, financiado con los fondos Next Generation de la Unión Europea. A fecha actual, han participado 16 personas en los tajos de Jardines y Limpieza de Locales Municipales, recibiendo además formaciones complementarias para facilitar su posterior inserción laboral.

Esta Entidad local ha recibido una ayuda cofinanciada a una tasa del 40%, a través del Objetivo Específico: “Fomentar la inclusión activa al objeto de promover la igualdad de oportunidades, participación activa, y mejorar la empleabilidad, en particular para los colectivos desfavorecidos”, del Programa FSE+ 2021-2027 de Navarra.



Cofinanciado por la Unión Europea  
Europar Batasunak  
kofinantzatuta

Nafarroako  
Gobernua

Gobierno  
de Navarra



## SE ACERCA EL 25 NOVIEMBRE, DÍA CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

Nos sumamos un año más a la conmemoración del 25 de noviembre, con un completo programa de actividades para sensibilizar, reflexionar y reivindicar la igualdad.

La programación incluye el concurso de pegatinas por la igualdad y los buenos tratos, dirigido al alumnado

de los centros educativos, cuya entrega de premios tendrá lugar el 17 de noviembre en la Casa de Cultura. En ese mismo espacio se podrá visitar la exposición “Hain Gertu eta Hain Urrun / Migrantas”, un proyecto artístico de Iraitz Arabolaza sobre mujeres migradas y feminismo.

También se celebrará un cinefórum con la película Holy Spider (3 de noviembre), la obra teatral “Sobria y Serena” (21 de noviembre), y la tradicional concentración institucional del 25N a las 12:00 frente al Ayuntamiento, en el que dejaremos claro, una vez más, el rechazo contra la violencia.

### // Emakumeenganako indarkeriaren aurka oihuka dezagun

Azaroaren 25arekin, Emakumeenganako indarkeriaren aurkako egunarekin bat egiten dugu. Berdintasunaren aldeko pegatzen lehiaketa, emakume migratuei buruzko “Hain Gertu eta Hain Urrun” erakusketa, Holy Spider zineforuma, “Sobria y Serena” antzezlan eta Udaletxearen aurrean erakundeen kontzentrazioa biltzen dituen programarekin, berdintasunaren aldeko eta indarkeriaren aurkako konpromisoa sendotuz.

# Las fiestas de San Andrés se consolidan

## Vuelven el 29 y 30 de noviembre

**San** *Sazteriarren festak*  
*Fiestas de la Juventud*  
**Andrés**



El Ayuntamiento ya está inmerso en la preparación de las Fiestas de San Andrés y Fiestas de la Juventud, que tendrán lugar el fin de semana del 29 y 30 de noviembre de 2025. Estas celebraciones se han consolidado en el calendario local como una cita especial, en la que las y los jóvenes del municipio son protagonistas, tanto en la organización como en la vivencia de los actos.

Al igual que en años anteriores, la elaboración del programa no se entiende sin la colaboración directa de la juventud zizurtarra. A lo largo del año, se han llevado a cabo diferentes reuniones de trabajo y se han recogido encuestas de valoración que permiten conocer de primera mano qué actividades funcionan mejor, qué aspectos pueden mejorarse y qué nuevas propuestas quieren disfrutar. Este proceso participativo, que ya es una seña de identidad en la organización de las fiestas, asegura que el programa final refleje de verdad los intereses y las inquietudes de la juventud.

Gracias a estas aportaciones, la programación de este año incorporará algunos cambios con el objetivo de ajustarse lo máximo posible a lo que la juventud ha trasladado. La inten-

ción es mantener las actividades que siempre cuentan con gran acogida y, al mismo tiempo, introducir novedades que den frescura y respondan a nuevas demandas.

En las próximas semanas se irán desvelando más detalles del programa, con la invitación a todas las vecinas y vecinos a mantenerse atentos a las redes sociales y a los canales oficiales de comunicación del Ayuntamiento, donde se irá actualizando toda la información.

Las Fiestas de San Andrés y de la Juventud representan mucho más que un fin de semana de diversión: son un punto de encuentro intergeneracional, un espacio de convivencia y un momento para reconocer el papel de la juventud en la vida cultural y social de Zizur Mayor. Por eso, desde el Ayuntamiento se trabaja con dedicación para que esta edición sea de nuevo un éxito y para que toda la ciudadanía pueda sentirse parte de la fiesta.

**// San Andrés festak azaroaren 29 eta 30ean**

Udala lanean ari da jada azaroaren 29ko eta 30eko asteburuan

ospatuko diren 2025eko San Andrés eta Gazte Festak prestatzeko. Herriko egutegian jada finkatuta dauden festa hauek izaera parte hartzaileagatik eta zizurtar gazteak protagonista izateagatik nabarmentzen dira, bai antolakuntzan zein ekimenak aurrera ateratzeagatik.

laz egin zen bezala, aurten ere urtean zehar bilerak eta inkestak egin dira gazteen proposamenak eta balorazioak jasotzeko, programa beren interesetara egokitzeko eta edizioz edizio hobetzen jarraitzeko.

Aportazio hauei esker, aurtengo egitarauak aldaketa batzuk izango ditu, gazteriak komunikatutako horri gehien hurbiltzera bidean. Programazio berriak jarduera ezagunenei eutsiko die eta hainbat berrikuntza izango ditu eskaintza berritzeko eta udalerriko jai-espíritu indartzen jarraitzeko.

Datozen asteetan xehetasun gehiago ezagutuko dira udal sareen eta kanalen bidez. Aurten ere, Zizur Nagusiak jaiak ospatuko ditu, belaunaldiak batzen dituztenak eta gazteek udalerriko bizitza sozial eta kulturalean duten papera indartzen dutenak.

## EL ARTE COMO CAMINO PARA CUIDARNOS Y SEGUIR CRECIENDO

Seguimos ofreciendo espacios para crecer y cuidarse. Entre las muchas propuestas que impulsa el municipio para favorecer el bienestar y la autonomía, destaca el Taller de Arteterapia, impartido en las instalaciones del Servicio Social.

En él participan actualmente ocho personas del Programa de Incorporación Social, que desde febrero trabajan la creatividad y el desarrollo personal a través del arte. El taller continuará hasta diciembre de este año.

### // Artea geure burua zaintzeko eta hazten jarraitzeko bide gisa

Hazteko eta zaintzeko espazioak eskaintzen jarraitzen dugu. Ongizateari eta autonomiari laguntzeko udalerririak bultzatzen dituen proposamen ugarien artean, Arteterapia Tailerra nabarmentzen da, Gizarte Zerbitzua-ren instalazioetan ematen dena.

Gaur egun, Gizarteratzeko Programako zortzi pertsonak hartzen dute parte, eta otsailaz geroztik sormena eta garapen pertsonala lantzen dituzte artearen bidez. Tailerrak aurtengo abendura arte jarraituko du.



## UDAL ORDAINAGIRIAK, BAITA EMAILEZ ERE

Udal ordainagiriaren bidalketak emailaz eskatzea modu erosoagoa, azkarragoa eta ingurumena errespetatzen duena da. Eskaera erraz egin daiteke Egoitza Elektronikokoaren bidez.



## II GOXUA TXAPELKETA, ARRAKASTA BIRIBILA

Zizurren, entretenimenduak eta kirolak ez dute atsedenik hartzen. Hala erakutsi du Goxua II. Txapelketak, frontoia giroz, emozioz eta kiroltasunez bete baitzuen uda osoan zehar. Txapelketa uztailearen hasieran hasi zen eta irailaren 27ra arte iraun zuen, ia ehun pilotari bildu zituen eta 70 partida baino gehiago eskaini zituen hiru mailatan: lehena, bigarrena eta emakumezkoa, azken hori lehen aldiz sartu zen, harrera bikainarekin.

Finalak, iraileko azken larunbatean jokatuak, benetako ikuskizuna izan ziren. Bigarren mailan, Garciak eta Uribe 22-16 gairitu zituzten Santesteban eta Nuin; emakumezkoetan, Oterminek eta Gomezek 22-9 irabazi zieten Velasco eta Barriolari; eta lehen mailako finalean, Perezek eta Gomezek 22-21eko emaitzarekin irabazi zuten txapela Okiñena eta Garciaren aurka, azken tantoa hamar minututik gorakoa izan eta gero.

Finalisten artean Ardoi Klubeko hiru pilotari nabarmendu ziren — Aimar Gómez Basurto, Uxue Gómez Basurto eta Pedro García —, Zizurre-rako bi txapelketa eta azpitxapel-dun bat lortu zituztenak. Eguna amaitzeko, bazkari herrikoi bat egin zen, kirolariak, antolatzaileak eta ikusleak bildu zituena festa giroan.

## // El 2º Campeonato de Goxua: éxito rotundo

En Zizur, el entretenimiento y el deporte no descansan. Así lo ha demostrado el II Campeonato Goxua, que volvió a llenar el frontón de ambiente, emoción y deportividad durante todo el verano. El campeonato, que arrancó a principios de julio y se prolongó hasta el 27 de septiembre, reunió a casi un centenar de pelotaris y ofreció más de 70 partidos en tres categorías: primera, segunda y femenina, esta última incorporada por primera vez con gran acogida.

Las finales, del último sábado de septiembre, fueron un auténtico espectáculo. En segunda categoría, García y Uribe se impusieron 22-16 a Santesteban y Nuin; en la femenina, Otermin y Gómez vencieron 22-9 a Velasco y Barriola; y en la final de primera, Pérez y Gómez se llevaron la txapela con un ajustado 22-21 frente a Okiñena y García, tras un último tanto de más de diez minutos que puso al público en pie.

Entre los finalistas destacaron tres pelotaris de Ardoi —Aimar Gómez Basurto, Uxue Gómez Basurto y Pedro García—, que lograron dos campeonatos y un subcampeonato para Zizur. La jornada concluyó con una comida popular que reunió a deportistas, organización y público en un ambiente festivo.

## // Recibos municipales, también por email

Puede ser una forma más cómoda, rápida y respetuosa con el medio ambiente. La solicitud puede realizarse fácilmente a través de la Sede Electrónica.



## ZIZUR CUENTA CON DOS SERVICIOS DE CONCILIACIÓN

QUEREMOS FACILITAR EL DÍA A DÍA LAS FAMILIAS ZIZURTARRAS

Zizur Mayor cuenta con varios servicios para familias muy interesantes pensados para apoyar la conciliación y ofrecer espacios educativos y de ocio a la infancia.

El Servicio de Atención Infantil “Respiro Familiar” es un recurso de cuidado puntual para niñas y niños de entre 1 y 6 años, que permite a madres y padres contar con un apoyo en momentos concretos para compatibilizar la vida familiar, personal y laboral. Se ofrece de lunes a viernes en la Ludoteca Tartalo, en horario de 10:00 a 12:00, con un precio de 2,20 € la hora. Es necesaria la reserva previa en el teléfono o WhatsApp 629 66 11 58. El servicio puede usarse de manera puntual, semanal o mensual.



Por su parte, la Ludoteca Municipal continúa siendo un espacio educativo y lúdico de referencia para la infancia de 4 a 12 años empadronada en Zizur Mayor o la Cendea. Ofrece préstamo de juegos, talleres, dinámicas y actividades especiales en diferentes horarios y modalidades lingüísticas: lunes y miércoles en euskera, martes y jueves en castellano y viernes en formato bilingüe, siempre de 17:00 a 19:00. Para participar es necesaria cita previa, aportar dos fotos tamaño carné y abonar la matrícula anual de 16,20 €. Son dos servicios que tienen el objetivo de mejorar la rutina de zizurtarras.

## // Zizurrek kontziliaziorako bi zerbitzu

Familiei laguntzeko eta haurrek komunitatean jolasteko eta ikasteko bi baliabide eskaintzen ditu Udalak: “Familiarteko Atsedena” 1 eta 6 urte bitarteko haurrak artatzen ditu, zaintza puntualarekin, astelehenetik ostiralera, 10:00etatik 12:00etara, Tartalo Ludotekan. Udal Ludoteka 4 eta 12 urte bitarteko adingabeei zuzenduta dago, eta euskarazko eta gaztelaniazko jolas, tailer eta jardueretarako erreferentziatzko gunea izaten jarraitzen du.



## VUELVEN LAS CAMPAÑAS DE COMERCIO Y HOSTELERÍA DE NAVIDAD

Es cierto que todavía queda un poco, pero ya estamos preparando las campañas de Navidad 2025, con especial apoyo al comercio local bajo el lema #NikZizurren #YoEnZizur.

Un año más, Zizur Mayor apuesta por dinamizar el consumo en el municipio, fortalecer el tejido comercial y animar a la ciudadanía a realizar aquí sus compras navideñas, contribuyendo a la vida local.

En los próximos días, se conocerán

más detalles a través de las redes sociales y canales del Ayuntamiento.

## // Gabonetako merkataritza eta ostalaritza kanpainen itzulera

2025eko Gabonetako kanpainak prestatzen ari gara, tokiko merkataritzari laguntza berezia emanez #NikZizurren #YoEnZizur lelopean.

Aurten ere, Zizurrek udalerriko kontsumoa dinamizatzearen, merkataritza sarea indartzearen eta herritarrek erosketak bertan egitearen aldeko apustua egin du, tokiko bizitzan lagunduz.

Datozen egunetan, xehetasun gehiago emango ditugu.

